

中心：_____

姓名：_____

1120717 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

一個國家總應該要有相當多的學者，這些學者的特點就是他們都有相當淵博的學問。這種學問是無法傳授給大學生的，因為大學生只讀四年的書，不可能吸收教授所有的學問。即使碩士班的學生也只讀兩年，所得到的學問仍然是有限的。博士生就不一樣了，很多大學教授非常高深的學問可以傳授給博士生，而且可以一代一代地傳下去，如果博士生少了，傳授就可能終止。

淵博的 profound 大學生 undergraduate student 吸收 absorb

碩士班 master program 博士生 Ph.D. student 傳授 transmit

終止 terminate

中心：_____

姓名：_____

1120717 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案

A country should have plenty of scholars. Their common characteristics are that they all have profound knowledge. It is hard to give this kind of knowledge to the undergraduate students because undergraduate students are only required to study for four years and it is impossible for them to absorb all the knowledge of professors. For master program, only two years are required and the knowledge absorbed is still quite limited. It is different for Ph.D. students. The knowledge of professors can usually be transmitted to Ph.D. students generation after generation. If there are only a few Ph.D. students, this transmission would be terminated.